



Septiembre - Octubre / September - October 2006

NOTICIAS

1. [¡¡Comienza el Festival Mundial de las Aves 2006!!](#)
2. [Invitación de Birdlife International al Simposio Áreas Importantes para la Conservación \(IBAs y KBAs\) en Mesoamérica](#)
3. [El líder del equipo del proyecto Pastizales del Cono Sur visita las praderas canadienses](#)
4. [Guyra participa en el Segundo Foro sobre Soja Responsable](#)
5. [Programa de Becas del British Petroleum](#)

OPORTUNIDADES

- [Eventos](#)
- [Financiamiento](#)

NEWS

1. [The World Bird Festival 2006 begins!!](#)
2. [BirdLife International invites you to the symposium, Important Bird Areas for Conservation \(IBAs and KBAs\) in Mesoamerica](#)
3. [Southern Cone Grasslands team leader visits Canadian prairies](#)
4. [Guyra participates in the Second Conference on Responsible Soy](#)
5. [British Petroleum Award deadline](#)

OPPORTUNITIES

- [Events](#)
- [Funding](#)

NOTICIAS / NEWS

¡¡Comienza el Festival Mundial de las Aves 2006!!

Gracias al apoyo al **Festival Mundial de las Aves y World Birdwatch 2006** brindado por numerosas organizaciones. En las Américas, hasta el momento hay registradas 40 organizaciones quienes a su vez coordinarán a más de 70 organizaciones en más de 100 increíbles actividades y eventos. Entre las novedades para este año cabe destacar que **Aves Argentinas** ha logrado la participación de 19 de las 23 provincias del país, incluyendo la Antártida!! Y el 05 de octubre realizó el lanzamiento del Festival y de la "Guía Collins de Aves de Sudamérica", evento que contó con la presencia de Mike Rands, Director de BirdLife International. Por su parte **SalvaNATURA** estará llevando a cabo su clásico maratón de aves durante los días 14 y 15 de octubre y **Grupo Jaragua** en República Dominicana, estará participando junto a más de 30 organizaciones y espera llegar a más de 800 personas, tratando de romper su récord del año pasado. Más noticias de las organizaciones y actividades que se están llevando a cabo en nuestro siguiente boletín o visitando nuestro website http://www.birdlife.org/action/awareness/world_bird_festival/americas.html



[Top](#)

The World Bird Festival 2006 begins!!

Our thanks the support which so many organizations have given to the **World Bird Festival and World Birdwatch 2006**. In the Americas, 40 organizations have registered and at least another 70 organizations are involved in more than 100 exciting activities and events!!! Among this year's highlights: **Aves Argentinas** has obtained the participation of 15 of 23 Argentinean provinces, including the Antarctic!! On October 5th, BirdLife's Director, Dr Michael Rands, officially opened the celebrations in Buenos Aires, Argentina, and also launched a Spanish guide to birds of South America, *Guía Collins de Aves de Sudamérica*. **SalvaNATURA** will be carrying out its classic BirdAthon during October 14 -15. **Grupo Jaragua** in Dominican Republic will be participating with more than 30 organizations and hopes to reach more than 800 people, trying to break their last year's participation record. We will give you more news of the organizations and activities in future newsletters, or you can visit our website at http://www.birdlife.org/action/awareness/world_bird_festival/americas.html

[Top](#)

Invitación de Birdlife International al Simposio Áreas Importantes para la Conservación (IBAs y KBAs) en Mesoamérica

BirdLife International, Conservation International and the Sociedad Guatemalteca de Ornitología tienen el agrado de invitarles a participar en el simposio "Áreas Importantes para la Conservación (IBAs y KBAs) en Mesoamérica y su integración con otras iniciativas existentes de conservación" el cual tendrá lugar entre el 1 y 2 de noviembre de 2006 en la ciudad histórica de Antigua, Guatemala, en el marco del X Congreso de la Sociedad Mesoamericana para la Biología y la Conservación. Durante el simposio se presentarán los resultados del inventario inicial de las Áreas Importantes para la Conservación de Aves (IBAs) en Centroamérica y la iniciativa de Áreas Claves para la Biodiversidad (KBAs) en Centroamérica y el Sur de México, y sus nexos con las IBAs. También se discutirán las oportunidades para integrar las IBAs y KBAs dentro de otras iniciativas de conservación en Mesoamérica, y se analizará el potencial de un programa de monitoreo de IBAs y KBAs para dar seguimiento al estado de conservación de las áreas núcleo del Corredor Biológico Mesoamericano. Para obtener más información, por favor póngase en contacto con [Rob Clay](#), Secretariado de las Américas, BirdLife International.



[Top](#)

[BirdLife International invites you to the symposium, Important Bird Areas for Conservation \(IBAs and KBAs\) in Mesoamerica](#)

BirdLife International, Conservation International and the Ornithological Society of Guatemala are pleased to invite you to their symposium, "Important Bird Areas for Conservation (IBAs and KBAs) in Mesoamerica and their integration with other existent conservation initiatives". The symposium will be held between November 1 – 2, 2006 in the historic city of Antigua, Guatemala, during the Tenth Congress of the Mesoamerican Society for Biology and Conservation. During the symposium the outcomes two important initiatives will be presented: the initial inventory of Important Bird Areas (IBAs) in Central America, and Key Biodiversity Areas (KBAs) in Central America and south of Mexico and their links with IBAs. Opportunities to integrate the IBAs and KBAs within other conservation initiatives in Mesoamerica will also be discussed, and the potential of a program to monitor IBAs and KBAs to improve the conservation status of the nucleus areas of the Mesoamerican Biological Corridor will be analysed. To obtain more information please contact [Rob Clay](#), Americas Secretariat, BirdLife International.

[Top](#)

[El líder del equipo del proyecto Pastizales del Cono Sur visita los pastizales canadienses](#)

Las praderas del sur de la provincia canadiense de Alberta recibieron en septiembre un contingente de personas que trabajan por la conservación de este tipo de ecosistemas, y en especial por sus aves silvestres amenazadas y migratorias. El evento denominado "Alberta Grassland Tour" fue organizado por varias instituciones norteamericanas relacionadas con el Plan de Manejo de Aves Acuáticas de Norteamérica (North American Waterfowl Management Plan), y contó con la participación de representantes de Estados Unidos, México y un delegado de BirdLife Internacional del Cono Sur Sudamericano. Para Aníbal Parera, el biólogo argentino, Coordinador de la iniciativa Sudamericana de conservación de los pastizales en la región que incluye a Paraguay, Uruguay, Sur de Brasil y la Argentina por parte de BirdLife International: *"Resulta grato ver a las mismas aves de pastizal al otro lado de su ruta migratoria, como el Aguilucho Langostero (Buteo swainsoni) o los chorlos de pastizal. Esto permite entender que, ya sea entre cowboys o entre gauchos, los desafíos de la conservación de los pastizales son comunes en las tres Américas, y tenemos mucho para aprender y compartir entre las distintas organizaciones que asistimos a la pérdida de uno de los ecosistemas más valiosos de nuestro planeta"*. Parera fue también invitado a la Provincia de Saskatchewan por las autoridades del Plan de Acción para la Conservación de las Praderas, donde realizó un recorrido por varios de los ranchos ganaderos de la región: *"El involucramiento de algunos ganaderos en aspectos de conservación de pastizales es verdaderamente notable"*, expresó. Para obtener más información sobre el proyecto o recibir el informe completo de viaje, por favor póngase en contacto con: [Aníbal Parera](#), Coordinador General, Programa de Alianzas para la Conservación de los Pastizales Naturales y Pampas del Cono Sur Sudamericano.



**Grupo de asistentes al evento
Alberta Grassland Tour**

Group of people that assisted to the
Alberta Grassland Tour

Foto / Picture: Aníbal Parera

[Southern Cone Grasslands team leader visits Canadian prairies](#)

In September the prairies in the south of the Canadian province of Alberta received a visit from a group of people who work for the conservation of this type of ecosystem, especially their threatened and migratory birds. The Alberta Grassland Tour was organized by various North American institutions related to the North American Waterfowl Management Plan, with the participation of representatives of the United States and Mexico, and a BirdLife International delegate for the Southern Cone (the region that includes Paraguay, Uruguay, south of Brazil and Argentina). For Aníbal Parera, Argentinean biologist and Coordinator of the South American initiative to conserve the grasslands of the Southern Cone in: *"It is great to see the same grassland birds such as the Swainson's Hawk or plovers at the other end of their migratory route. This allows us to understand that, whether cowboys or gauchos, the challenges for grassland conservation are common to the three Americas. We also have a lot to learn and share between the different organizations that are witnessing the loss of one of the most valuable ecosystems of our planet"*. Parera also was invited to the Province of Saskatchewan by the authorities of the Prairie Conservation Action

Plan, where he visited several of the cattle ranches: *"The involvement of cattle ranchers in grassland conservation is truly remarkable"*, he said. To obtain more information on the project, or to receive the complete trip report, please contact [Anibal Parera](#), General Coordinator, Program of Alliances for the Southern Cone Grassland Conservation.

[Top](#)

Guyra participa en el Segundo Foro sobre Soja Responsable

Con más de 200 participantes de diversas partes del mundo, culminó a inicios de septiembre la reunión del Segundo Foro sobre Soja Responsable. Uno de los principales resultados de la reunión fue la creación de la primera organización internacional para reducir los impactos negativos de la producción de soja. La nueva organización es una iniciativa de los productores, procesadores y comerciantes de soja, así como de instituciones financieras y organizaciones no gubernamentales y fue creada como respuesta al incremento de la demanda de los consumidores de soja ambiental y socialmente sensible. Una de las tareas inmediatas de la organización será desarrollar principios, criterios e indicadores, aplicables a escala global para la producción, procesamiento y comercio de soja de una forma responsable dentro de un periodo de no más de 18 meses. Algunos de los resultados de la reunión ya se encuentran disponibles en la página de Guyra Paraguay en: <http://www.guyra.org.py> Así, una vez más Guyra Paraguay ha logrado traer un evento internacional al Paraguay como miembro formal de Foro Global de Soja Responsable, lo que ha permitido generar divisas para el país y ha facilitado la difusión de información sobre este evento.

Guyra participates in the Second Conference on Responsible Soy

With more than 200 participants from different parts of the world, the Second Conference on Responsible Soy concluded in early September. One of the principal outcomes of the meeting was the creation of the first international organization to reduce the negative impacts of soy production. The new organization is an initiative of soy producers, processors and traders, as well as financial institutions and non-governmental organizations. It is also a response to increasing consumer demand for environmental and socially sound soy. The new organization's first task will be to develop, within the next 18 months, globally applicable principles, criteria and indicators for the production, processing and trade of soy in a responsible way. Other results of the meeting are available on Guyra Paraguay's website, <http://www.guyra.org.py>. Once again, as a formal member of the Roundtable on Responsible Soy, Guyra Paraguay has managed to bring an international event to Paraguay, which has generated revenue for the country and facilitated the diffusion of information on this event.

[Top](#)

Programa de Becas del British Petroleum

El Programa del British Petroleum está ofreciendo dentro de su programa de premios Future Conservationist hasta US\$12.500 a los equipos que deseen desarrollar sus habilidades a través de proyectos de conservación prácticos. Estos premios son altamente competitivos y los ganadores son seleccionados entre las aplicaciones que poseen más alta calidad. Para este premio hay US\$250.000 de financiamiento disponible para el año 2006. El proyecto debe ser llevado a cabo en alguno de los siguientes países: Algeria, Angola, Argentina, Azerbaijón, Bolivia, Brasil, China, Colombia, Egipto, Georgia, India, Indonesia, Libia, Malasia, México, Pakistán, Russia, Trinidad y Tobago, Turquía y Venezuela. La fecha límite para este fondo es el 24 de noviembre de 2006. La decisión sobre los ganadores serán tomadas en febrero 2007. Más información en: <http://conservation.bp.com/applications/fcawards.asp>

British Petroleum Award deadline

The BP Conservation Programme is offering Future Conservationist Awards of up to \$12,500 to high potential teams who aim to develop their skills through practical conservation projects. These awards are very competitive and winners are selected from the highest quality applications. \$250,000 worth of funding will available for the Future Conservationist Award-winning projects in 2006. The project must take place in one of the following countries: Algeria, Angola, Argentina, Azerbaijan, Bolivia, Brazil, China, Colombia, Egypt, Georgia, India, Indonesia, Libya, Malaysia, Mexico, Pakistan, Russia, Trinidad & Tobago, Turkey or Venezuela. The deadline for the 2007 Future Conservationist Awards is 24th November 2006. Decisions will be made in February 2007. More information at: <http://conservation.bp.com/applications/fcawards.asp>

[Top](#)

OPORTUNIDADES / OPPORTUNITIES

Eventos / Events

- **10mo Congreso de la Sociedad Mesoamericana para la Biología y la Conservación.** Antigua, Guatemala. 29 octubre - 3 noviembre, 2006.
Tenth Congress of the Mesoamerican Society for Biology and Conservation. Antigua, Guatemala. October 29 – November 3, 2006. mailto:smbc_guatemala@yahoo.com
- **XIX Encuentro Nacional de Ornitología de Colombia.** Villavicencio, Colombia. 2 – 6, Noviembre 2006.
19th National Conference of Ornithology in Colombia. Villavicencio, Colombia. November, 2 – 6, 2006.
<http://www.abo.rnoa.org/xixeno.htm> or <mailto:xix.eno.villavicencio.2006@gmail.com>
- **Maestría en Desarrollo y Conservación de Vida Silvestre.** Universidad Nacional de Costa Rica a través del ICOMVIS (antiguo Programa de Manejo de Vida Silvestre) y CEMEDE (Centro Mesoamericano del Trópico Seco). Febrero del 2007.
Master degree in Development and Wildlife Conservation. National University of Costa Rica, INCOVIS and CEMEDE. February 2007. [Jorge A. González Villalobos, RACSA](mailto:Jorge.A.González.Villalobos@racsa.cr), <http://www.una.ac.cr/icomvis>

- **I Foro de Pescadores Sudamericanos para Reducir la Captura Incidental de Aves Marinas.** Guarujá - São Paulo, Brasil. 12 - 14 de Diciembre, 2006.
I South American Fishers Forum to Reduce the Incidental Capture of Seabirds. Guarujá - São Paulo, Brazil. December 12 - 14, 2006. <http://www.forumdepescadores.com.br>
- **Reunión para la Conservación de las Aves Acuáticas de las Américas y el Consejo WHSRN.** Quito, Ecuador. 15 – 19 enero, 2007
Americas Waterbird Conservation and WHSRN Councils Meeting. Quito, Ecuador. January 15 - 19, 2007. Contact [Jennifer Wheeler](#).
- **VIII Congreso de Ornitología Neotropical.** Maturín, Venezuela. 13 - 19 de mayo de 2007.
VIII Neotropical Ornithological Congress. Maturin, Venezuela. May 13 - 19, 2007. [Patricia Escalante](#)

[Top](#)

Financiamiento / Funding

- **British Petroleum Conservation Program:** Conservación, investigación, comunidades, especies amenazadas / *Conservation, research, communities, threatened species* **November 24.** <http://conservation.bp.com>
- **Small grants for the Purchase of Nature:** Compra de tierras para conservación de la biodiversidad a largo plazo / *Purchase of vulnerable nature, with the aim to conserve biodiversity for the long term.* **October 1.** <http://www.nciucn.nl/english/funds/purchase/engels/fsindexpurchase+.htm>



BirdLife International

Es una red de Socios que lucha por la conservación de las aves, sus hábitats y la biodiversidad global, trabajando con las poblaciones locales para conseguir el uso sostenible de los recursos naturales.

<http://americas.birdlife.org>

Todos los números anteriores del Boletín BirdLife en las Américas están incluidos en: / *All the BirdLife in the Americas Newsletter old issues are included in:* <http://www.birdlife.org/regional/americas/newsletter.html>

If you are interested in subscribing or un-subscribing to this boletín, please contact/ Si desea suscribirse o no recibir el boletín por favor escriba a birdlife@birdlife.org.ec
Send your news or comments to/ Envíe sus noticias y comentarios a [ltziar Olmedo](#)